

FR: Barrière efficace contre les bactéries et les moisissures, mais « Non contrôlé contre les virus »  
 EN: Effective barrier against bacteria and fungi, but “Uncontrolled against viruses”  
 NL: Effectieve barrière tegen bacteriën en schimmels, maar “Niet onder control tegen het virus”  
 ES: Barrera eficaz contra bacterias y hongos, pero “Incontrolada contra el virus”  
 RUS: Эффективный барьер против бактерий и грибов, но « неконтролируемый против вирусов »

Notice d'utilisation - Instruction for Use – Gebruiksaanwijzing - Instrucciones de uso - Инструкция по использованию

**10** **KOLMI HOPEN SASU**  
 14 bld de la Chanterie 49124 Saint Barthélemy d'Anjou France  
 (BP 10059, 49181 Saint Barthélemy d'Anjou Cedex)

**1** Ref: **1128**

**2** SAFETOUCH® EVERSTRONG™  
 TRANSPARENT powdered

**3** Protective Glove against micro-organisms, Category II

**4** EN ISO 374-5

**6**

**7**

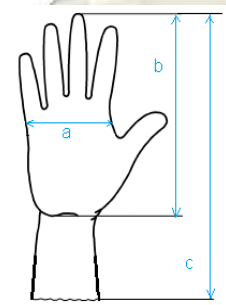
**8**

**11**

**5**

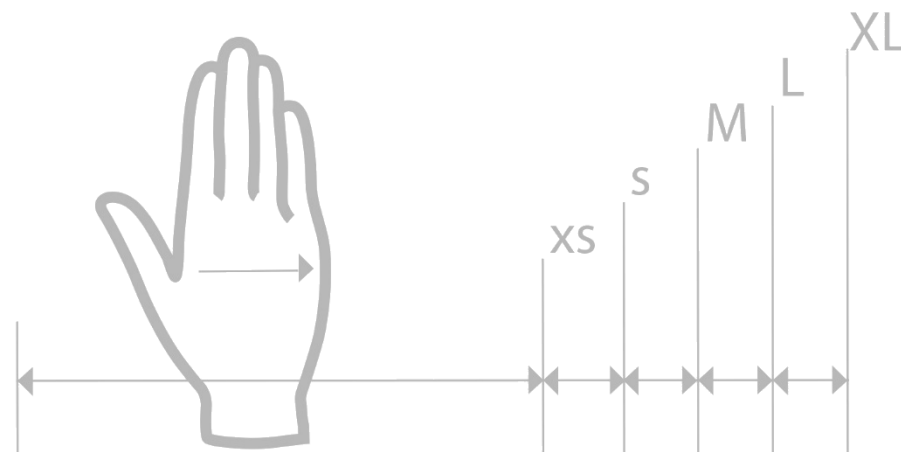
T : +33 (0) 241 963 434  
 sales@kolmi-hopen.com

	Français	English	Nederlands	Español	Русский
<b>1</b>	Code du produit	Reference number	Referentienummer	Número de referencia	Код товара
<b>2</b>	Nom commercial	Trademark	Handelsnaam	Nombre comercial	Торговая марка
<b>3</b>	Désignation et niveaux de protection	Designation and protection level	Bestemming en beschermingniveaus	Denominación y nivel de protección	Предназначение и уровень защиты
<b>4</b>	Normes de référence	Reference standards	Referentienormen	Normas de referencia	Соответствие нормам
<b>5</b>	Se référer à la notice d'information - Contact	Consult instruction manual	Verwijst naar de handleiding - contactgegevens	Léanse las instrucciones - Contacto	Обратитесь к инструкции по применению - Контакты
<b>6</b>	Usage unique – ne contient pas de latex de caoutchouc naturel – non stérile	Single use – does not contain natural rubber latex – non sterile	Eenmalig gebruik – bevat geen natuurlijke latex - niet steriel	Producto de un solo uso – no contiene látex de caucho natural - no estéril	Одноразовое использование - не содержат натуральный латекс - нестерильные
<b>7</b>	Pictogrammes de stockage	Storage symbols	Opslagpictogrammen	Modo de almacenamiento	Символы хранения
<b>8</b>	Taille et dimensions	Size	Maat	Tallas y medidas	Размер
<b>9</b>	Fabrication : Date, lot et péremption	Manufacturing : Date, lot number and expiry date	Productie : Datum, lotnummer en Vervaldatum	Fecha de fabricación, lote y caducidad	Производство: дата, номер лота и срок годности
<b>10</b>	Nom et adresse du Fabricant	Name and address of manufacturer	Naam en adres fabrikant	Nombre y dirección del fabricante	Название и адрес производителя
<b>11</b>	Marquage CE	CE Marking	CE markering	Marcado CE	Маркировка CE




size

EN 420 §5.1 requirements (mm)				Our range			FR: Code du produit EN: Reference number NL: Referentienummer ES: Número de referencia RUS: Код товара	Correspondance – Correspondence - Correspondentie - Correspondencia - Соответствие EN 455-2:2009+A2:2013		
SIZE	a (main – hand - hand - mano - кисть руки)	b (main – hand - hand - mano - кисть руки)	c (Gant – Glove – Handschoen – Guante – Перчатка)	SIZE	a	c		SIZE	a (median, mm)	c (median, mm)
6	76	160	> 220	A	70 +/- 10	> 235	1128-A	S	80 ± 10	≥ 240
7	89	171	> 230	B	80 +/- 10	> 245	1128-B	M	95 ± 10	> 240
8	101,5	182	> 240	C	95 +/- 10	> 245	1128-C	L	110 ± 10	> 240
9	114,5	192	> 250	D	110 +/-10	> 250	1128-D	XL	≥ 110	> 240



FR : Normes de Protection EN : Protection Standards NL : Beschermingsnormen ES : Normas de protección RUS : Стандарты защиты		FR : Méthodes de tests EN : Tests Methods NL : Testmethoden ES : Métodos de prueba RUS: Методы тестирования		FR : Résultats EN : Results NL : Resultaten ES : Resultados RUS: Результаты		FR : Niveaux de performance EN : Performance levels NL : Prestatieniveaus ES : Nivel de rendimiento RUS : Уровень эффективности защиты					
FR: Gants de protection EN: Protective gloves NL: Beschermende handschoenen ES: Guantes de protección RUS: Защитные перчатки	FR: Exigences générales et méthodes d'essai EN: General requirements and test methods NL: Algemene eisen en testmethoden ES: Requisitos generales y métodos de prueba RUS: Общие требования и методы испытаний	EN420:2003+A1:2009	size	c	Pass	-					
			pH (3,5 < pH < 9.5)		9.1	-					
			Dextérité – Dexterity – Soepelheid- Destreza –Тест на манипуляционные возможности		5 mm	Level	1	2	3	4	5
					∅mm	11	9,5	8	6,5	5	

# Notice d'utilisation - Instruction for Use – Gebruiksaanwijzing - Instrucciones de uso - Инструкция по использованию

<b>FR : Normes de Protection – EN : Protection Standards – NL : Beschermingsnormen – ES : Normas de seguridad – RUS : Стандарты защиты</b>		<b>FR : Méthodes de tests – EN : Tests Methods – NL: Testmethodes – ES: Métodos de ensayo – RUS: Методы тестирования</b>		<b>FR: Résultats – EN: Results – NL : Resultaten – ES: Resultados – RUS: Результаты</b>	<b>FR : Niveaux de performance – EN : Performance levels – NL: restatieniveaus ES: Nivel de rendimiento – RUS: Уровень эффективности защиты</b>
<b>REACH (Annex XVII)</b>		FR: Recherche de substances dangereuses– EN: Search for hazardous substances– NL: Zoeken naar geffährlich stoffen - ES: Buscar sustancias peligrosas – RUS : Информация о вредных веществах		Absence	Absence
		FR: Recherche de substances dangereuses– EN: Search for hazardous substances– NL: Zoeken naar geffährlich stoffen - ES: Buscar sustancias peligrosas – RUS : Информация о вредных веществах		Absence	Absence
<b>EN ISO 374-5:2016</b> FR: Gants de protection contre les produits chimiques et les micro-organismes EN: Safety gloves for chemical products and micro-organisms NL: Beschermende handschoenen tegen chemicaliën en micro-organismen ES: Guantes de protección contra productos químicos y microorganismos RUS: Защитные перчатки для химических продуктов и микроорганизмов		FR: Protection contre les micro-organismes EN: protection against micro-organisms NL: Bescherming tegen micro-organismen ES: Protección contra microorganismos RUS: Защита от микроорганизмов 		<b>EN 374-2: 2014 (1)</b> <b>FR: \$4.1 Essai de fuite à l'air + \$4.2 Essai de fuite à l'eau</b> <b>EN: \$4.1 Air penetration test + : \$4.2 Water penetration test</b> <b>NL: \$4.1 Luchtpenetratie test + : \$4.2 Waterpenetratie test</b> <b>ES: \$4.1 Prueba de fuga de aire + \$4.2 Prueba de fuga de agua</b> <b>RUS: \$4.1 Тест на проникновение воздуха + : \$4.2 тест на проникновение воды</b>	
FR: Gants de protection contre les risques mécaniques - EN: Protective gloves against mechanical risks NL: Beschermende handschoenen tegen gevaar van mechanische aard - ES: Guantes de protección contra riesgos mecánicos RUS: Перчатки для защиты от механических рисков		<b>EN388:2003</b>		FR: Ces gants ne protègent pas contre les risques mécaniques. - EN: These gloves do not protect against mechanical risks. NL: Deze handschoen en beschermen niet tegen risico's van mechanische aard - ES: Estos guantes no protegen contra los riesgos mecánicos. RUS: Эти перчатки не защищают от механических рисков.	

Français	English	Nederlands	Español	Русский
Le gant de protection Vinyle <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT poudré</b> , ref: 1128 est recommandé pour protéger contre les micro-organismes, il est conforme à la Directive 89/686/CEE, relative aux équipements de protection individuelle en terme d'innocuité, confort, solidité et protection. Ce gant est réservé exclusivement à un usage professionnel.	Vinyl Protective Gloves <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT powdered</b> , ref: 1128 is recommended to protect against micro-organisms, it is in accordance with Directive 89/686 / EEC on personal protective equipment in terms of safety, comfort, strength and protection. This glove is intended to be used exclusively for professional use.	Beschermende VINYLE handschoen <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT gepoederd</b> , Ref:1128 wordt aanbevolen om te beschermen tegen micro-organismen. Dit in overeenstemming met de Richtlijn 89/686/EEG betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen op het gebied van veiligheid, comfort, treksterkte en bescherming. Deze handschoen is enkel voorzien voor professioneel gebruik.	Guantes de protección de vinilo <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT con polvo</b> , ref: 1128 se recomienda para proteger contra los microorganismos, es conforme a la Directiva 89/686 / CEE, relativa a personal equipo de protección en términos de seguridad, comodidad, resistencia y protección. Este guante es destinado exclusivamente a un uso profesional.	Виниловые защитные перчатки <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT, опудренные</b> , Код: 1128 рекомендуются для защиты от микроорганизмов, в соответствии с директивой 89/686 / EEC на средства индивидуальной защиты с точки зрения безопасности, комфорта, прочности и защиты. Эта перчатка предназначена исключительно для профессионального использования.
<b>MODE D'EMPLOI:</b> Choisir la taille appropriée. Enfiler le(s) gant(s) au maximum. Pour atteindre la protection souhaitée, ce gant peut être utilisé avec d'autres EPI adéquats (Combinaisons, chaussons, APR, ...) – Faire une analyse de risques selon l'utilisation prévue. Veiller à réaliser une étanchéité parfaite aux points de jonction des différents accessoires (utilisation d'adhésifs compatibles possible). Des précautions particulières d'habillage et de déshabillage peuvent être fonction du domaine d'application (ex: double gantage)	<b>INSTRUCTIONS FOR USE:</b> Choose the correct size. Put on the gloves as high as possible. To obtain the desired protection, this glove can be used with other Individual Protection Equipment (suit, shoes, respiratory protective device, ...) – Do a risk analysis according to planned use. Make sure to create perfect impermeability at the junction points of the different accessories (use of compatible adhesives possible). Specific precautions for dressing and undressing can be necessary depending on the domain of application (ex: double gloving)	<b>GEBRUIKSAANWIJZING:</b> Selecteer het juiste formaat. Rol de handschoen zover mogelijk af over de onderarm. Om de gewenste bescherming te bereiken, kunnen deze handschoenen worden gebruikt in combinatie met andere geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (kleding, schoeisel...), afhankelijk van het risico van het beoogde gebruik. Zorg voor een perfecte afdichting tussen verschillende accessoires (gebruik van een kleefmiddel is mogelijk). Speciale aan- en uitkleedvoorzorgsmaatregelen kunnen nodig zijn, afhankelijk van de soort toepassing (bijv. dubbele handschoenen)	<b>MODO DE EMPLEO:</b> Elija la talla apropiada y póngase bien los guantes. Para conseguir una protección óptima, puede combinar los guantes con otros equipos de protección individual (uniforme, calzado, equipos de protección respiratoria...) – Haga un análisis de riesgos según el uso que vaya a darles. Asegúrese de que los puntos de empalme de los diferentes accesorios quedan bien cubiertos. Para ello, puede utilizar adhesivos compatibles. Las precauciones a tomar pueden variar según la zona que quiera proteger (por ejemplo, puede utilizar dos guantes en cada mano).	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:</b> Выберите правильный размер. Наденьте перчатки как можно выше. Для получения желаемой защиты, эти перчатки могут быть использованы с другим средством индивидуальной защиты (костюм, обувь, средство защиты органов дыхания, ...) – Выполните анализ рисков в соответствии с планируемым использованием (Оцените риск согласно запланированному использованию). Убедитесь в создании идеальной непроницаемости на стыке соприкосновений различных аксессуаров (возможно использование совместимых клеев). Особые меры предосторожности при надевании и снятии могут быть необходимы в зависимости от области применения (например: одновременное ношение двух перчаток на одной руке)
<b>MISE EN GARDE:</b> Le gant <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT poudré</b> , ref: 1128 doit UNIQUEMENT être utilisé pour les risques et performances décrits (cf Tableau des performances), par un personnel préalablement formé. Ce gant ne protège pas contre les risques mécaniques. L'utilisation combinée de ce produit avec d'autres EPI de classe plus élevée ne peut élargir le champs d'application de ce produit. L'utilisateur sera seul responsable du choix de la bonne association et adaptation du gant avec d'autres équipements (combinaisons, chaussons, APR, ...) et de la période durant laquelle le gant peut être porté, selon la tâche à effectuer, le niveau de protection requis, le confort d'utilisation. Les tests de performance ont été réalisés selon des méthodes standard, susceptibles de ne pas correspondre aux conditions d'utilisation sur le terrain. Par conséquent, et dans la mesure où KOLMI HOPEN n'a ni connaissance ni possibilité de contrôler les conditions d'utilisation réelles de ses produits, ces recommandations sont purement indicatives et ne peuvent engager sa responsabilité. Tenir le produit et son emballage hors de portée des enfants.	<b>WARNING:</b> The glove <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT powdered</b> , ref: 1128 must ONLY be used for risks and performances described (see Table of performances), by previously trained personnel. This glove does not protect against mechanical risks. Combined use of this product with other Individual Protection Equipment of a higher class does not widen the field of application of this product. The user is solely responsible for the right association and adaptation of the gloves with other equipment (suit, shoes, respiratory protective device, ...) and the period which the glove can be worn, according to the task to be completed, the level of protection required, and the comfort of use. Performance tests have been done according to standard methods, susceptible to not correspond to conditions of use on-site. Consequently, and insofar as KOLMI HOPEN is neither aware of nor able to control the real conditions of use of these products, these recommendations are simply indicative and KOLMI HOPEN cannot be held responsible. Keep the product and its packaging away from children.	<b>LET OP:</b> Gebruik van handschoen <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT gepoederd</b> , ref 1128 alleen voor de beschreven risico's en prestaties in de prestatiegrafiek, laat enkel goed geïnstrueerd personeel dit product gebruiken. Deze handschoenen bieden geen bescherming tegen risico's van mechanische aard. Dit product kan worden gecombineerd met andere hogere klasse beschermingsmiddelen om de mogelijkheden voor toepassing ervan uit te breiden. De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor de keuze van de juiste combinatie van de handschoen met andere beschermingsmiddelen (kleding, schoeisel ... etc.) en de periode waarin de handschoen kan worden gedragen overeenkomstig de uit te voeren taak, het vereiste beschermingsniveau en de mate van comfort. Prestatietests zijn uitgevoerd met behulp van standaard testmethoden die mogelijk niet overeenkomen met de algemene gebruiksvoorwaarden van dit product. Omdat KOLMI HOPEN noch de kennis noch het vermogen heeft om daadwerkelijk de gebruiksvoorwaarden van hun producten te controleren, zijn deze aanbevelingen louter indicatief en is KOLMI HOPEN derhalve niet aansprakelijk voor onjuist gebruik van het product. Houd het product en de verpakking buiten het bereik van kinderen.	<b>ADVERTENCIA:</b> Los guantes <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT con polvo</b> , ref: 1128 se deben utilizar únicamente contra los riesgos y actuaciones descritos en la tabla de actuaciones, por un personal previamente preparado. Estos guantes no protegen contra los riesgos mecánicos. El uso combinado de este producto con otros equipos de protección individual de nivel superior no aumentan el campo de efectividad de este producto. El usuario es el único responsable de la elección de combinar y adaptar correctamente los guantes con otros elementos (uniformes, calzado, equipos de protección respiratoria,...). De este mismo modo, también es responsable del tiempo que utiliza los guantes según la tarea que realice, el nivel de protección requerido y la comodidad de uso. Los exámenes de rendimiento se han realizado según los métodos normalizados, que pueden no corresponder a las condiciones de uso sobre el terreno. Por tanto, y dado que KOLMI HOPEN no conoce y no puede controlar las condiciones de uso reales de sus productos, estas recomendaciones son puramente indicativas y no le hacen responsable de las mismas. Mantenga el producto y su envase fuera del alcance de los niños.	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Перчатка <b>SAFETOUCH® EVERSTRONG™ TRANSPARENT опудренная</b> , Код: 1128 должна быть использована ТОЛЬКО для описанных рисков и характеристик, (см таблицу характеристик), ранее подготовленным персоналом. Эта перчатка не защищает от механических рисков. Совместное использование этого продукта с другими средствами индивидуальной защиты более высокого класса не расширяет область применения данного продукта. Пользователь несет полную ответственность за правильное сочетание и использование перчаток с другими средствами индивидуальной защиты (костюм, обувь, средство защиты органов дыхания, ...) и период ношения перчатки в соответствии с поставленной задачей, необходимым уровнем защиты и комфорта использования. Эксплуатационные испытания были проведены в соответствии со стандартными методами, которые могут отличаться от условий дальнейшего применения продукции. Поскольку KOLMI HOPEN не знает и не может контролировать реальные условия использования этих продуктов, эти рекомендации носят только ознакомительный характер и KOLMI HOPEN не может нести ответственность. Храните продукт и его упаковку подальше от детей.
<b>STOCKAGE:</b> Conservé le produit dans son emballage d'origine, à l'abri du soleil et de la lumière, à une température : +5°C < T <+40°C. Stocker le produit hors sources d'irradiations/vapeurs radioactives, et d'ozone. Utiliser le produit, au plus tard, 5 ans après sa date de fabrication.	<b>STORAGE:</b> Store the product in its original packaging, away from sunlight, at a temperature between +5°C and 40°C. Store the product away from irradiation and radioactive fumes. Use this product, latest, 5 years after manufacturing date.	<b>OPSLAG:</b> Bewaar het product in de originele verpakking, beschermd tegen zonlicht bij een temperatuur tussen +5°C en +40°C. Niet bewaren in de buurt van bronnen van straling/radioactieve damp en ozon. Gebruik het product tot uiterlijk 5 jaar na de productiedatum.	<b>ALMACENAMIENTO:</b> Conservar el producto en su envase original, fuera del alcance de los rayos del sol, de la luz, y de fuentes de irradiaciones y vapores radiactivos. Almacénalo a una temperatura mayor de +5°C y menor de +40 °C. Puede utilizar el producto hasta 5 años después de su fecha de fabricación.	<b>ХРАНЕНИЕ:</b> Хранить продукт в оригинальной упаковке, вдали от солнечных лучей, при температуре от + 5 °C и 40 °C. Хранить продукт вдали от облучения и радиоактивных газов. Используйте этот продукт не позднее 5 лет от даты изготовления.
<b>ELIMINATION:</b> Selon le domaine d'application, l'utilisateur doit respecter la réglementation nationale en vigueur, pour le produit et son emballage.	<b>DISPOSAL:</b> According to the domain of application, the user must respect national regulations in force, for the product and its packaging.	<b>WEGGOOIEN:</b> Afhankelijk van het toepassingsgebied, moet de gebruiker de nationale regelgeving voor het product en de verpakking in acht nemen.	<b>RESIDUOS:</b> Según el uso que haya dado al producto, el usuario deberá respetar la legislación de gestión de residuos del país en el que lo utilice.	<b>УТИЛИЗАЦИЯ:</b> В соответствии с областью применения, пользователь должен соблюдать действующие государственные нормы для продукта и его упаковки.

(1)

**FR:** La résistance à la pénétration a été évaluée dans des conditions de laboratoire et ne concerne que l'éprouvette objet de l'essai.  
**EN:** Resistance to penetration has been assessed under laboratory conditions and relates only to the test specimen of the test.  
**NL:** Penetratieweerstand is geëvalueerd onder laboratorium condities en heeft alleen betrekking op de specifiek geteste monsters binnen deze test.  
**ES:** La resistencia a la penetración se ha evaluado en condiciones de laboratorio y sólo se refiere a la pieza de ensayo sometida a la prueba.  
**RUS:** Сопротивление к проникновению было оценено в лабораторных условиях и относится только к испытываемому образцу.